

## **Instrukcja obsługi**

### **Model 2410XL/H**

**Szanowni Klienci,**

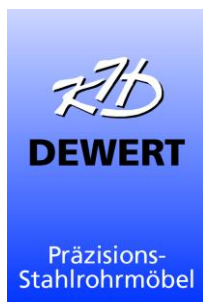
zakupili Państwo produkt, który odznacza się bardzo wysoką jakością. Najlepsze materiały renomowanych dostawców gwarantują wieloletnie, bezproblemowe funkcjonowanie sprzętu, pod warunkiem, że będzie on w sposób prawidłowy obsługiwany i użytkowany zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

W przypadku jakichkolwiek powodów do reklamacji, prosimy o kontakt.

Jesteśmy wdzięczni za wszelkie sugestie użytkowników naszych produktów.

#### **Spis treści**

1. Instrukcje bezpieczeństwa .....	2
1.1 Zastosowane symbole .....	2
1.2 Zastosowane normy .....	2
1.3 Instrukcje bezpieczeństwa .....	2
1.4 Przeznaczenie .....	2
1.5 Wskazówki dot. ustawienia i użytkowania .....	3
1.6 Uruchomienie .....	3
1.7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.8 Oznaczenie modelu i oznakowanie typu .....	4
1.9 Znaczenie numeru seryjnego .....	4
2. Instrukcja obsługi .....	4
2.1 Konstrukcja .....	4
2.2 Regulacja wysokości .....	5
2.3 Regulacja sekcji .....	5
2.4 Obsługa funkcji jezdnych .....	5
2.5 Inne części dołączane .....	6
3. Pozostały osprzęt (do indywidualnej konfiguracji stołu medycznego) .....	6
4. Dane techniczne .....	7
4.1 Dane techniczne – model 2410XL/H .....	7
4.2 Dane techniczne – hydraulika .....	7
5. Instrukcja czyszczenia .....	7
6. Konserwacja i kontrola techniczna .....	8
7. Obowiązek zgłoszenia .....	8
8. Utylizacja .....	9
9. Deklaracja zgodności .....	10



**K.H. DEWERT GmbH**  
**Vollmestr. 7**  
**33649 Bielefeld**  
**Niemcy**  
**Tel. +49 / 521 400 27- 0**  
**Faks +49 / 521 400 27-27**  
**info@khdewert.de**  
**www.khdewert.de**

## 1. Instrukcje bezpieczeństwa

### 1.1 Zastosowane symbole



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ważne rozdziały są oznaczone w niniejszej instrukcji przedstawionym obok symbolem. Należy zwrócić szczególną uwagę na te wskazówki. Inne symbole znajdujące się ewentualnie na urządzeniu:

Przestrzegać instrukcji obsługi:



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie zakleszczenia podczas regulacji:



Ostrzeżenie o miejscu niebezpiecznym:



### 1.2 Zastosowane normy

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. Zapewnia to bardzo wysoki poziom bezpieczeństwa. Opisany tutaj model spełnia przepisy następujących dyrektyw:

- Rozporządzenie (UE) 2017/745
- DIN EN ISO 14971
- DIN EN ISO 10993-5/-10
- DGUV przepis 3

Zgodnie z rozrządzeniem (UE) 2017/745 (MDR) to urządzenie jest wyrobem medycznym klasy 1.

### 1.3 Instrukcje bezpieczeństwa

Poniższy rozdział zawiera najważniejsze informacje dotyczące bezpieczeństwa:



Warunkiem bezpiecznej pracy jest prawidłowa obsługa urządzenia. Dlatego przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Zaleca się przechowywanie instrukcji obsługi w pobliżu urządzenia.

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby upoważnione, przeszkolone lub posiadające odpowiednią wiedzę, które są wystarczająco zaznajomione z metodą regulacji układu mechanicznego lub które przeczytały instrukcję obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez osoby nieupoważnione lub za szkody powstałe przy udziale tych osób. Żadne urządzenia innych firm nie mogą być instalowane bez konsultacji z nami lub przenoszone w kierunku ruchu łóżka w taki sposób, aby powstało potencjalne zagrożenie.



Użytkownik musi dopilnować, aby urządzenie pozostawione bez nadzoru nie było dostępne dla osób nieupoważnionych ani nie mogło być przez nie użytkowane. Przed pozostawieniem urządzenia należy je zabezpieczyć w taki sposób, aby osoby nieupoważnione nie miały możliwości jego przestawienia.

**Podczas dokonywania wszelkich regulacji należy pamiętać o zachowaniu bezpiecznej odległości od urządzenia. Należy zwracać szczególną uwagę na ręce i dłonie oraz nogi i stopy użytkownika i pacjenta – NIEBEZPIECZEŃSTWO ZMIAŻDŻENIA!**



**Upewnić się, że wokół urządzenia i pod nim nie znajdują się żadne przedmioty!**

### 1.4 Przeznaczenie

Stół medyczny służy do profesjonalnego układania pacjentów w celu wykonania zabiegów medycznych, badań, masażu i terapii zdrowotnej. Obsługę stołu medycznego oraz układanie pacjentów na stole medycznym należy powierzać wyłącznie osobom przeszkolonym, które zostały poinstruowane w zakresie obsługi stołu medycznego lub które posiadają wiedzę na temat jego prawidłowego użytkowania – z uwzględnieniem możliwych zagrożeń – wynikającą z doświadczenia z innymi, podobnymi wyrobami


medycznymi. Pod nadzorem dozwolone jest również profesjonalne układanie pacjentów w celu przetransportowania ich do miejsc opieki przed- lub pozabiegowej oraz w fazie wybudzania po zabiegu. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i w normalnych warunkach otoczenia. Może być stosowane w następujących obszarach: w laboratoriach, gabinetach lekarskich, w pomieszczeniach przeznaczonych do badań i leczenia, w szpitalach, klinikach, w gabinetach fizjoterapeutycznych i ergoterapeutycznych. Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych i nie wolno wykorzystywać go do tego celu. Szacowany okres przydatności użytkowej wynosi 10 lat lub 100 000 cykli napędowych (podwójny skok = 1 x w górę i w dół).

### 1.5 Wskazówki dot. ustawienia i użytkowania

Opakowane urządzenie może być wyeksponowane na następujące warunki środowiskowe przez około 3 miesiące:

Temperatura otoczenia: -5° do +50°  
Względna wilgotność powietrza: 10% do 90%  
Ciśnienie powietrza: 500 hPa do 1060 hPa

Do transportu w pojeździe urządzenie musi być odpowiednio zabezpieczone przed przesuwaniem się. Należy zablokować kółka (wyposażenie opcjonalne) oraz zastosować inne niezbędne środki.







-  Przy ustawianiu urządzenia nie należy podnosić go za zagłówki; zagłówki lub mechanizm zwalniający mogą ulec uszkodzeniu.  
Podnosić stół medyczny za ramę nośną po lewej i prawej stronie.  
Stół medyczny należy ustawić poziomo na równej powierzchni, musi pewnie stać na nogach lub kółkach.  
Przed użyciem należy włączyć hamulce na kółkach i upewnić się, że działają prawidłowo.






### **Podczas transportu przenosić stół medyczny za ramę nośną, a NIE za ramę górną**

### 1.6 Uruchomienie

Urządzenie jest dostarczane w stanie gotowym do użycia. Zablokować kółka (opcjonalnie). Po ustawieniu urządzenia operator powinien przeprowadzić dokładny test działania. Przed uruchomieniem urządzenie należy oczyścić z zanieczyszczeń transportowych. Eksploatacja w obszarach zagrożonym wybuchem jest zabroniona.

### 1.7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-  Należy używać stołu medycznego wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone i może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania.  
Pacjenci mogą być układani na stole medycznym w celu przygotowania do zabiegu/badania wyłącznie przez osoby przeszkolone.  
**Uwaga:** Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych.
-  Przed i podczas regulacji wysokości stołu medycznego należy upewnić się, że w obszarze regulacji nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty oraz że żadna osoba nie wykonuje czynności przy ramie nośnej.
-  Zasadniczo obowiązują następujące zasady: Podczas regulacji wysokości nie wolno wkładać kończyn w ramę ani pod ramę stołu medycznego. Jeśli użytkownik nie zachowa ostrożności, regulacja wysokości może skutkować obrażeniami ciała i dlatego należy przeprowadzać ją z dużą uwagą.
-  Podczas regulacji elementów tapicerowanych należy upewnić się, że w obszarze regulacji nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty. Należy dopilnować, aby nikt nie wkładał kończyn pod segment tapicerowany ani nie opierał się o ramę nośną.
-  Ważne dla operatora: Podczas regulacji elementów tapicerowanych nie wkładać kończyn pod elementy dystansowe znajdujące się pod elementami tapicerowanymi.
-  Podczas regulacji elementów leżyska należy zawsze używać obu rąk: Używać jednej ręki do obsługi mechanizmu regulacyjnego, a drugiej do regulacji samej powierzchni do leżenia.

-  Leżysko i rama nośna nie są standardowo antystatyczne. Nasze produkty nie są przeznaczone do stosowania w pomieszczeniach wilgotnych i w żadnym wypadku nie mogą być czyszczone za pomocą tzw. myjek do łóżek. Spowodowałyby to nieodwracalne zniszczenie produktu.
-  Zagłówek jest przeznaczony wyłącznie do podtrzymywania pacjenta i nie należy na nim siadać.
-  Przed użyciem stołu medycznego należy koniecznie zablokować kółka.
-  Nie używać uszkodzonego urządzenia.
-  Nie modyfikować urządzenia bez zgody producenta.










### 1.8 Oznaczenie modelu i oznakowanie typu

Dokładne oznaczenie modelu zależy od wybranego koloru ramy:

- 00 lakierowana proszkowo na kolor biały (RAL 9010);
- 03 lakierowana proszkowo na kolor białego aluminium (RAL 9006);
- 04 lakierowana proszkowo na kolor szarego aluminium (RAL 9007)

Tabliczka znamionowa znajduje się na ramie nośnej na długim boku stołu medycznego. Zawiera ona informacje o najważniejszych parametrach stołu medycznego.

Znajdują się na niej następujące symbole (przykładowo), ich znaczenie jest następujące:

 Przeczytać instrukcję obsługi	 Numer seryjny	 Znak CE
 Uwaga, potencjalne źródło zagrożenia	 Maks. obciążenie	 Nie usuwać z odpadami komunalnymi
 Data produkcji	 Adres producenta	 Stosować produkt wyłącznie w pomieszczeniach suchych

### 1.9 Znaczenie numeru seryjnego

Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej stołu medycznego lub obok niej. Numer ten jest nadawany jednorazowo i jest trwale przypisany do konkretnego, indywidualnego produktu. Dzięki temu można w każdej chwili zidentyfikować dany model stołu medycznego i prześledzić drogę zespołów/elementów istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa.

Przy zapytaniach o części zamienne prosimy zawsze podawać numer seryjny.

## 2. Instrukcja obsługi

### 2.1 Konstrukcja

Przy konstruowaniu ram stołów medycznych szczególny nacisk położono na bezpieczeństwo funkcjonalne i eksploatacyjne. Zminimalizowano liczbę ewentualnych punktów zakleszczenia, pozostałe zakryto lub zabezpieczono elementami dystansowymi, dzięki czemu obsługa urządzenia jest bezpieczna i jednocześnie łatwa. Niemniej jednak, przy obchodzeniu się ze stołem medycznym należy zawsze zachować niezbędną ostrożność.

Stół medyczny składa się z następujących podzespołów: - rama nośna, - element nożycowy, - rama górna, - tapicerka. W zależności od wersji, podzespoły te mogą mieć jeszcze inne części dołączane. Powierzchnie konstrukcji spawanej są powleczone tworzywem sztucznym. Układ hydrauliczny do regulacji wysokości

znajduje się między elementem nożycowym a ramą nośną, co zapewnia bardzo wysokie przenoszenie siły nawet w najniższym zakresie regulacji (min. wysokość). Naciśnięcie bocznego pedału powoduje wysuwanie lub wsuwanie rury podnoszącej układu hydraulicznego. Dzięki temu nożyce rozsuwają się lub zsuwają, co pozwala przestawić leżysko.

## 2.2 Regulacja wysokości

### Regulacja wysokości

Regulacja odbywa się poprzez wielokrotne naciśnięcie (pompowanie) dźwigni nożnej po jednej stronie stołu medycznego. Aby opuścić stół medyczny, dźwignię nożną należy unieść stopą.

Jeśli po transporcie lub po dłuższym nieużywaniu stół medyczny podnosi się tylko nieznacznie z każdym skokiem mimo naciskania dźwigni nożnej, w układzie hydraulicznym wytworzyły się pęcherzyki powietrza. Aby zaradzić problemowi, należy podpompuwać stół medyczny pod obciążeniem do góry i w najwyższym punkcie wykonać dodatkowo 20 - 30 skoków pompką. W ten sposób powietrze zostanie usunięte z układu.

## 2.3 Regulacja sekcji

### Regulacja zagłówka za pomocą sprężyny gazowej

Regulacja zagłówka odbywa się za pomocą sprężyny gazowej. W celu dokonania regulacji należy nacisnąć dźwignię zwalniającą, która znajduje się na końcu zagłówka pod elementem tapicerowanym, w kierunku powierzchni tapicerowanej. Zagłówek powoli się unosi do osiągnięcia dodatkowej pozycji krańcowej. Aby opuścić zagłówek, należy go nacisnąć w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalniająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalniającą.



**Pomimo bardzo stabilnej konstrukcji i wytrzymałej sprężyny gazowej zagłówka nie należy używać do siedzenia!**

### Regulacja leżyska do pozycji nachylonej (pozycji szokowej) za pomocą sprężyny gazowej

Regulacja do pozycji szokowej odbywa się za pomocą sprężyny gazowej. W celu dokonania regulacji należy objąć dłońmi uchwyt do pchania na końcu podnóżka i przyciągnąć dźwignię zwalniającą. Leżysko (w sekcji podnóżka) podnosi się powoli do dodatniej pozycji krańcowej (= głowa w dół – stopy do góry – pozycja pochylona). Aby opuścić leżysko, należy je nacisnąć w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalniająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalniającą. Siła sprężyny gazowej jest tak dobrana, aby umożliwić łatwe przestawienie stołu medycznego w pozycję szokową niezależnie od wagi pacjenta. Jeśli na stole medycznym nie leży pacjent, do ponownego ustawienia leżyska w poziomie potrzebna jest większa siła. Należy zachować ostrożność szczególnie w przypadku podawania wlewów dożylnych.



**Uwaga: regulacja nachylenia podnóżka wpływa również na nachylenie zagłówka (ponieważ są one ze sobą połączone).**

**Uwaga: w obszarze regulacji całego leżyska nie mogą znajdować się żadne osoby. Należy zachować ostrożność szczególnie w przypadku podawania wlewów dożylnych.**

## 2.4 Obsługa funkcji jezdnych

**Stół medyczny jest wyposażony w lekkobieżne kółka Comfort o średnicy 150 mm w wersji przewodzącej.**

**Centralna funkcja jezdna:** Za pomocą dźwigni (po zewnętrznej stronie nóg stołu medycznego, po stronie zagłówka lub pałąk po stronie podnóżka) można sterować jednocześnie wszystkimi 4 kółkami. Dostępne są następujące ustawienia:

**Stopień 1:** kółka stołu medycznego są zablokowane w pozycji obracania i jazdy.

**Stopień 2:** = pozycja środkowa: kółka są zwolnione, mają możliwość obracania się i jazdy, stół medyczny można przesuwać we wszystkich kierunkach.

**Stopień 3:** 3 kółka są zwolnione (= mają możliwość obracania się i jazdy). 4. kółko ma zablokowaną funkcję obracania (kółko kierunkowo stałe), tzn. kółko toczy się w stałym kierunku i pomaga pchać stół medyczny w linii prostej.

**Uwaga:** Hamowanie obrotów rozpoczyna się dopiero wtedy, gdy kółko obróci się równoległe do leżyska. Umożliwia to przesuwanie stołu medycznego w linii prostej bez uciekania na boki.

## 2.5 Inne części dołączane

### Uchwyty do pchania

Uchwyty do pchania są przymocowane do ramy górnej po stronie zagłówka i podnóżka. Stół medyczny należy przesuwac wyłącznie obiema rękami przy użyciu uchwytów do pchania (pchanie/ciągnięcie).

### Opuszczana barierka boczna

#### Obsługa barierki bocznej:

Chwycić jedną ręką barierkę boczną pośrodku poręczy i zwolnić ją, przesuwając lekko w bok (w kierunku zagłówka lub podnóżka). Jednocześnie drugą ręką pociągnąć na zewnątrz – obracając – sworzeń ustalający (czerwone pokrętło) znajdujący się pośrodku barierki bocznej pod ramą tapicerki. Nacisnąć w dół lub pociągnąć w górę poręcz barierki bocznej, aż sworzeń ustalający słyszalnie się zatrzaśnie. Po zatrzaśnięciu się sworznia ustalającego barierka boczna jest zabezpieczona. Aby sprawdzić, czy barierka boczna się zatrzasnęła, należy przesunąć ją w bok, chwytając za poręcz (w kierunku zagłówka lub podnóżka). Ruch powinien być tylko ledwie zauważalny.



**Barierkę boczną należy zawsze obsługiwać z zachowaniem dużej ostrożności.**

**Nie wolno obsługiwać barierki bocznej, gdy ręce, palce itp. innej osoby znajdują się między prętami lub na mechanizmie barierki. Niebezpieczeństwo zmiżdżenia/zakleszczenia!!!**

Opuszczana barierka boczna jest przykręcona śrubami. Jeśli z czasem połączenie śrubowe się poluzuje lub jeśli wystąpi zbyt duży luz boczny, należy dokręcić śruby. Ruchome części barierki należy regularnie smarować (olej w sprayu, np. Ballistol).

### Tapicerka

Tapicerka składa się z materaca 1-częściowego, sekcja zagłówka jest odszyta, ale połączona z resztą. Rzępy na spodniej stronie materaca umożliwiają jego ułożenie i przymocowanie do płyty podstawowej stołu medycznego. Rdzeń tapicerki jest wykonany z najwyższej jakości elastycznej zimnej pianki. Nie wolno zdejmować pokrowca.

Płyta podstawowa na ramie stołu medycznego jest wykonana z laminatów wysokociśnieniowych HPL. Materiał ten charakteryzuje się wysoką wytrzymałością i odpornością na starzenie. Jest odporny na działanie środków dezynfekcyjnych, a dzięki zamkniętej powierzchni można go łatwo czyścić.

### Uchwyt na rolkę papieru (opcjonalnie)

Uchwyt na rolkę papieru składa się z drążka i śrub mocujących, są one umieszczone poniżej rolek odbojowych na zagłówku. Drążek uchwytu na rolkę papieru obejmuje drążek ze stali nierdzewnej oraz sprężynującą tuleję ze stali nierdzewnej, która ma na końcu okrągły stalowy krążek chwytający. Aby włożyć drążek w uchwyt, należy wprowadzić prowadnicę drążka ze stali nierdzewnej w tylny otwór sworznia trzymającego. Następnie docisnąć tuleję z krążkiem chwytającym do środka i włożyć przednią prowadnicę w drugi otwór. Następnie zwolnić tuleję. Aby zdjąć uchwyt na rolkę papieru, postępować w analogiczny sposób.

## 3. Pozostały osprzęt (do indywidualnej konfiguracji stołu medycznego)

- Uchwyt na rolkę papieru
- Szyna standardowa 350 mm
- Zacisk mocujący do szyny standardowej
- Drążek do wlewów do zacisku mocującego
- Kosz

## 4. Dane techniczne

### 4.1 Dane techniczne – model 2410XL/H

Długość leżyska (mm)	1930
Szerokość leżyska (mm)	650
Długość zagłówka (mm)	720
Zakres regulacji zagłówka (sprężyna gazowa)	0°/+70°
Wysokość tapicerowanego materaca (mm)	100
Długość całkowita (mm)	2030
Szerokość całkowita (mm)	800
Wysokość min. – maks. (mm)	690 – 1110
Masa (w przybliżeniu, w zależności od wyposażenia) kg	110
Maks. waga pacjenta (kg)	250

Zmiany danych technicznych zastrzeżone

Mechanizm stołów medycznych został zaprojektowany z dużymi rezerwami bezpieczeństwa. Maksymalna waga pacjenta uwzględnia 4-krotny statyczny współczynnik bezpieczeństwa, tzn. konstrukcja została przetestowana pod kątem 4-krotnego obciążenia.

### 4.2 Dane techniczne – hydraulika

Producent: Power-Packer Europa B.V., NL-7575 AT Oldenzaal  
Typ: Kompakt MK 5 lang  
Zasada działania: siłownik hydrauliczny z pompą

Agregat hydrauliczny jest bezobsługowy.

## 5. Instrukcja czyszczenia

### Pokrycie tapicerskie

Oferujemy 2 różne kolekcje pokryć tapicerskich:

- Skai Pandoria Plus (producent Hornschuch/Continental, produkt niemiecki)
- Skai Toronto EN (producent Hornschuch/Continental, produkt niemiecki)

Pod kątem przydatności do czyszczenia i dezynfekcji pokrycia tapicerskiego przetestowane zostały środki różnych producentów. Prosimy zapoznać się z dołączoną informacją.

### Czyszczenie ramy stołu medycznego

Pokrytą tworzywem sztucznym ramę stołu medycznego oraz chromowane drążki i dźwignie można w razie potrzeby czyścić łagodnymi środkami czystości dostępnymi w handlu.

Nie należy używać środków agresywnych, ściernych lub żrących. Mocno zabrudzone elementy chromowane można czyścić środkiem do polerowania chromu (np. Sidel). Po wyczyszczeniu należy osuszyć ramę miękką szmatką. Głębokie rysy i odpryski należy zabezpieczyć odpowiednimi środkami naprawczymi, aby zapobiec przenikaniu wilgoci

### Ważne:

Tłoczydła pompy hydraulicznej i sprężyn gazowych należy regularnie przecierać miękką szmatką. Zapobiega to przedostawaniu się pyłu przez uszczelkę przeciwpylową i wydłuża żywotność urządzenia.



#### Uwaga:

**Podczas czyszczenia należy zabezpieczyć stół medyczny przed przypadkowym opuszczeniem leżyska.**

**W tym celu należy ustawić wszystkie regulowane sekcje w pozycji poziomej i zablokować dźwignie nożne przed przypadkowym uruchomieniem.**

Zabrania się czyszczenia stołu medycznego strumieniem wody, myjką wysokociśnieniową lub tzw. myjką do łóżek. Używać tylko wilgotnych ściereczek

## 6. Konserwacja i kontrola techniczna

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby działało bezpiecznie przez bardzo długi czas, o ile będzie używane prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem. W zależności od warunków pracy, miejsca użytkowania i konserwacji szacowana żywotność produktu wynosi do 10 lat lub 100 000 cykli napędowych (podwójny skok = 1 x w górę i w dół).



Aby zapewnić bezpieczeństwo pacjenta, użytkownika i produktu, wymagana jest **regularna konserwacja**. Należy ją przeprowadzać najpóźniej co 2 lata.

Konserwację może przeprowadzać wykwalifikowany/przeszkolony personel.  
Zakres konserwacji m.in.:

- Dokładnie skontrolować wzrokowo wszystkie elementy konstrukcyjne, zwłaszcza pompy hydraulicznej i przyłącza.
- Sprawdzić, czy wszystkie złącza obrotowe są kompletne.
- Sprawdzić, czy połączenia śrubowe są odpowiednio dokręcone.
- W razie potrzeby lekko przesmarować przeguby obrotowe i dźwignie uruchamiające cienką warstwą oleju w sprayu.
- W razie potrzeby przesmarować prowadnice kółek pędzlem i małą ilością smaru do łożysk lub podobnego środka.

Niewystarczające smarowanie sygnalizuje hałas podczas pracy.

Lista kontrolna czynności konserwacyjnych/kontroli technicznej znajduje się w załączniku.



Mimo regularnej konserwacji/kontroli technicznej również **użytkownik** jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo pacjentów i sprawność funkcjonalną urządzenia. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że stół medyczny znajduje się w nienagannym stanie (kontrola wzrokowa). W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości należy natychmiast wycofać stół medyczny z użytkowania i poinformować operatora.



Uszkodzone lub zużyte komponenty należy natychmiast wymienić, a stołu medycznego nie wolno używać, dopóki nie zostanie naprawiony.



Stół medyczny spełnia przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w chwili wprowadzenia jej na rynek.

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy i modyfikacje konstrukcji (demontaż oryginalnych części, montaż części nieoryginalnych itp.) mogą stanowić zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. W przypadku nieuzgodnionych modyfikacji stołu medycznego deklaracja zgodności traci ważność, a gwarancja wygasa. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieuzgodnionych modyfikacji. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne naszej firmy.

Sprężyny gazowe są częściami zużywającymi się, a ich działanie może z biegiem lat ulegać pogorszeniu w zależności od częstotliwości użytkowania. Sprężyny gazowe można łatwo wymienić we własnym zakresie. W razie potrzeby prosimy o zamówienie odpowiedniego planu montażowego. Części zamienne można nabyć bezpośrednio w naszej firmie.

## 7. Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie poważne zdarzenia związane z produktem należy zgłaszać producentowi (**K.H. Dewert GmbH**) oraz **właściwemu organowi** państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę. W Polsce należy skontaktować się z URPL: <http://www.urpl.gov.pl/pl/wyrobymedyczne-1>



Poważne zdarzenie oznacza zdarzenie, które miało, mogło mieć lub może mieć, bezpośrednio lub pośrednio, którąkolwiek z poniższych konsekwencji:

- śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby,
- tymczasowe lub stałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby,
- poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.

## 8. Utylizacja

### • Opakowanie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Podczas usuwania uważać na ostre krawędzie i ostro zakończone przedmioty!

Materiały opakowaniowe to głównie:

- tektura/papier
- tworzywa sztuczne
- drewno (w przypadku dostawy na palecie)

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów, zaleca się oddawanie materiałów do powtórnego przetworzenia.

Jako producent posiadamy licencję na uczestnictwo w systemie dualnym zgodnie z ustawą o opakowaniach i dlatego ponosimy koszty utylizacji, dzięki czemu klient może bezpłatnie pozbyć się opakowań.

### • Produkt

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Uważać na ostre krawędzie i ostro zakończone przedmioty!
- Podczas transportu stół medyczny unosić wyłącznie za ramę nośną, a **NIE** za ramę górną.
- Aby uniknąć ewentualnych wypadków, wycofany z eksploatacji produkt należy natychmiast pozbawić przydatności do użycia, np. poprzez przecięcie przewodu zasilającego.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów, zaleca się oddawanie materiałów do powtórnego przetworzenia.

Stoły medyczne z regulacją wysokości za pomocą silnika elektrycznego podlegają dyrektywie WEEE 2012/19/UE. Zużyte urządzenia należy zbierać, poddawać recyklingowi i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. W tym celu należy korzystać z dostępnych systemów zwrotu i odbioru.

## 9. Deklaracja zgodności

### Deklaracja zgodności UE dla wyrobów medycznych

**Producent:** K.H. DEWERT GmbH  
Vollmestr. 7  
D-33649 Bielefeld

**SRN:** DE-MF-000005967

**Produkt:** Stół medyczny z regulacją wysokości

<b>Oznaczenie modelu *:</b>	2410XL/H
<b>Kod Basic UDI-DI:</b>	4063907KHDewertLiegenP2 nieaktywny wyrób medyczny
<b>Klasa wyrobu medycznego:</b>	klasa 1 zgodnie z załącznikiem VIII, rozdział III, reguła 1 (nr 4.1) rozporządzenia (UE) 2017/745.

\* Kody numeryczne -00, -03, -04 dołączone do indywidualnego oznaczenia modelu wskazują jedynie kolor ramy (-00 = rama biała, -03 = rama w kolorze białego aluminium, -04 = rama w kolorze szarego aluminium)

#### Przeznaczenie:

Stół medyczny służy do profesjonalnego układania pacjentów w celu wykonania zabiegów medycznych, badań, masażu i terapii zdrowotnej.

Obsługę stołu medycznego oraz układanie pacjentów na stole medycznym należy powierzać wyłącznie osobom przeszkolonym, które zostały poinstruowane w zakresie obsługi stołu medycznego lub które posiadają wiedzę na temat jego prawidłowego użytkowania – z uwzględnieniem możliwych zagrożeń – wynikającą z doświadczenia z innymi, podobnymi wyrobami medycznymi. Pod nadzorem dozwolone jest również profesjonalne układanie pacjentów w celu przetransportowania ich do miejsc opieki przed- lub pozabiegowej oraz w fazie wybudzania po zabiegu. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i w normalnych warunkach otoczenia. Może być stosowane w następujących obszarach: w laboratoriach, gabinetach lekarskich, w pomieszczeniach przeznaczonych do badań i leczenia, w szpitalach, klinikach, w gabinetach fizjoterapeutycznych i ergoterapeutycznych.

Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych i nie wolno wykorzystywać go do tego celu.

**spełnia odpowiednie przepisy rozporządzenia (UE) 2017/745, art. 19, załącznik IV z dnia 05 kwietnia 2017 r..**

Niniejszym potwierdzamy zgodność z wyżej wymienioną dyrektywą.

Jako producent ponosimy wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności UE.

Oznakowanie:



Bielefeld, dnia 02.11.2021

**K.H. DEWERT GmbH**

Dyrektor zarządzający

**Lista kontrolna – konserwacja i kontrola techniczna  
zgodnie z IEC 62353 i DGUV przepis 3**



Urządzenie \_\_\_\_\_  
 Oznaczenie modelu \_\_\_\_\_  
 Producent K.H. Dewert GmbH  
 Numer seryjny \_\_\_\_\_  
 Lokalizacja \_\_\_\_\_  
 Osoba odpowiedzialna \_\_\_\_\_  
 Data, osoba kontrolująca \_\_\_\_\_  
 Oznaczenie napędu \_\_\_\_\_

<b>Czynności kontrolne</b>	OK	nie OK	Opis usterki
----------------------------	----	--------	--------------

<b>Kontrola wzrokowa</b>			
Czy stół sprawia ogólnie dobre wrażenie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy dostępne są tabliczki, znak CE, tabliczka znamionowa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy dostępna jest instrukcja obsługi producenta?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy przestrzeń jest wystarczająca do wykonania wszystkich funkcji regulacyjnych?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy konstrukcja mechaniczna nie jest uszkodzona:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy spawy nie wykazują widocznych uszkodzeń?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy połączenia śrubowe są kompletne i dobrze dokręcone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy tapicerka nie jest uszkodzona?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy tapicerka jest prawidłowo przymocowana?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy wszystkie elementy mechaniczne są kompletne i nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy instalacja elektryczna i przewód sieciowy nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy żadne przełączniki i przewody doprowadzające nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

<b>Kontrola działania</b>
---------------------------

<b>Regulacja za pomocą silnika elektrycznego:</b>			
Przesunąć wszystkie silniki za pomocą przełącznika nożnego lub ręcznego w oba położenia krańcowe aż do automatycznego wyłączenia, aby upewnić się, że:			
* układ mechaniczny stołu pracuje lekkobieżnie bez kolizji i blokad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* żaden przewód/żadne połączenie nie jest naciągnięte, zgniecione ani uszkodzone w inny sposób	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* silniki pracują bez nietypowych odgłosów	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* wyłączniki krańcowe napędów pracują bez zarzutu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Przełącznik nożny / Przełącznik ręczny / nożnego drążka przełączającego działa bez zakłóceń	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy przewody elektryczne i wtyki sieciowe nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Czy przewody elektryczne i przyłącza są prawidłowo i bezpiecznie ułożone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kontrola urządzeń zabezpieczających: Czy działa funkcja podwójnego dotknięcia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sprzęgła bezpieczeństwa: jest bezobsługowy, żadne testy nie są konieczne			
<b>Hydrauliczna regulacja wysokości:</b>			
Czy regulacja działa prawidłowo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kontrola poprzez naciskanie pedałów aż do osiągnięcia przez stół najwyższej pozycji następnie nacisnąć pedał jeszcze ok. 5-10 x (aby całkowicie usunąć powietrze z układu)			

	OK	nie OK	Opis usterki
Czy wysokość się utrzymuje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy widoczny jest wyciek z pompy hydraulicznej?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy można łatwo opuścić stół?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontrola poprzez naciskanie pedałów aż do opuszczenia stołu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy układ głośno pracuje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Przetrzeć tłoczysko ściereczką	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Funkcje regulacyjne leżyska:

Zatrask zębaty - ustalacz pozycji - sprężyna gazowa

#### Kontrola zatrasku zębatego: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy 2 zatraski zębate bezpiecznie się zatraskują?

Czy zatraskują się równomiernie?

Czy dzieje się tak w każdej pozycji regulacyjnej?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Kontrola ustalacza pozycji: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy segment jest bezpiecznie trzymany na każdej wysokości?

Przeprowadzić także test pod obciążeniem

Czy działanie jest płynne bez zacinań?

(= przesunąć segment leżyska bez ustalania za pomocą dźwigni zaciskowej)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Kontrola sprężyny gazowej: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy sprężyna reaguje na zwolnienie?

Czy segment jest bezpiecznie trzymany na każdej wysokości?

Czy tłoczysko sprężyny gazowej jest wolne od smaru i wycieków?

Oczyszczyć tłoczysko ściereczką

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Osprzęt:

Czy osprzęt, taki jak pasy, wyściółka pasów, prowadnice pasów, uchwyt na rolkę papieru, podłokietnik itp., nie jest uszkodzony, czy jest pewnie zamontowany i działa prawidłowo?

Czy dostępne są wszystkie niezbędne śruby zaciskowe?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Ewentualna funkcja jezdna:

Czy kółka nie mają uszkodzeń i swobodnie się obracają?

Czy połączenie z ramą nie jest uszkodzone?

Dokręcić wszystkie połączenia śrubowe (w przypadku centralnej blokady także śruby bez łba dźwigni przełączających)

Czy funkcja hamowania działa bez zarzutu?

Kontrola przy zablokowanych hamulcach poprzez ciągnięcie i pchanie stołu

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Centralna funkcja jezdna

Dźwignie stopni muszą stykać się z ramą łóżka, dokręcić śruby mocujące

Dźwignie zmiany biegów na ramie pomocniczej muszą być wyśrodkowane w rowku

Dokręć wkręty dociskowe na dźwigniach zmiany biegów

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Kontrola konstrukcyjna:

Sprawdzić połączenia śrubowe nożyc: 6 śrub mocujących nożyc, w tym celu zdjąć czarne osłony i sprawdzić kluczem, czy śruby z gniazdem sześciokątnym są dobrze dokręcone

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--------------------------	--------------------------	--

#### Kontrola barierki:

Czy barierka przestawia się łatwo i bez zacinań?

Czy barierkę można prawidłowo ustalić w pozycji podniesionej/opuszczonej?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Opuszczana barierka boczna:

Czy można przestawić barierkę bez pociągania pokrętła ustalającego?

Czy barierka prawidłowo zatraskuje się w położeniach krańcowych?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

### Kontrola instalacji elektrycznej

Pomiar prądu roboczego (klasa ochrony II, stopień ochrony B)

(maks. dop. 0,1 mA)

Wartość pomiarowa: \_\_\_\_\_

Test przewodu ochronnego

(tylko dla klasy ochronności I, stopień ochronności B, Stoły medyczne z kolumną podnoszącą seria 6000)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--------------------------	--------------------------	--

### Ocena końcowa

Czy wszystko jest/działa bez zarzutu?

Czy urządzenie zostanie wycofane z użytkowania do czasu naprawy?

Uwagi \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Miejscowość / Data / Podpis osoby kontrolującej \_\_\_\_\_

Kolejna kontrola \_\_\_\_\_